

Плаксына Елена Борисовна, кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка и методики его преподавания в начальных классах, Уральский государственный педагогический университет, Россия, г. Екатеринбург.

Мурашова Татьяна Александровна, студент Института педагогики и психологии детства, Уральский государственный педагогический университет, Россия, г. Екатеринбург.

ФОРМИРОВАНИЕ СЛОВАРЯ МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ НА УРОКАХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ НАЗВАНИЙ ИЗВЕСТНЫХ БРЕНДОВ

Аннотация. В статье описываются различные подходы к формированию словаря детей младшего школьного возраста на уроке английского языка; представлен краткий анализ существующих методик, методов и приемов по освоению лексических единиц и их значений как на уроке английского языка, так и во вне учебной деятельности, с целью повышения уровня владения иностранным языком на начальном этапе изучения. Авторами статьи предлагается обратить внимание специалистов в области преподавания иностранного языка на названия известных торговых марок, представленных на английском языке и использовать их в процессе обучения английскому языку, поскольку обучающиеся с ними сталкиваются ежедневно, и, следовательно, процесс запоминания этих слов, входящих в состав названий брендов, может проходить значительно легче.

Ключевые слова: формирование словаря; уроки английского языка; английский язык; начальное обучение английскому языку; уроки английского языка; младшие школьники; бренды; лексические единицы.

Plaksina E. B., Candidate of Philology, Associate Professor of the Department of Russian Language and Methods of Teaching It in Primary Classes, Ural State Pedagogical University, Russia, Ekaterinburg.

Murashova T. A., Student at the Institute of Pedagogy and Childhood Psychology, Ural State Pedagogical University, Russia, Ekaterinburg.

FORMATION OF DICTIONARY OF YOUNGER SCHOOLBOYS IN ENGLISH LANGUAGE LESSONS USING THE NAMES OF FAMOUS BRANDS

Abstract. The article describes various approaches to the formation of a dictionary of children of primary school age in an English class; a brief analysis of existing methods, methods and techniques for the development of lexical units and their meanings, both in the English language class and outside of educational activities, is presented in order to improve the level of a foreign language at the initial stage of study. The authors of the article propose to draw the attention of specialists in the field of teaching a foreign language to the names of well-known trademarks presented in English and to use them in the process of teaching English as students learn about them daily, and, consequently, the process of memorizing these words that make up the names brands, it can go much easier.

Keywords: dictionary formation; English lessons; English; basic English language training; English lessons; younger students; brands; lexical units.

Ни для кого не секрет, что английский язык давно уже стал международным языком. Универсальность этого языка подкрепляется тем, что большинство коммуникационных источников и СМИ публикует свои материалы на английском языке. На английском языке создано более 60% всей информации в интернете: фильмы, книги, сериалы, музыка и многое другое.

Согласно ФГОС НОО главным назначением учебного предмета «Иностранный язык» является формирование языковой компетентности. Для того чтобы свободно говорить и понимать устную и письменную иноязычную речь, обучающийся должен обладать большим и разнообразным словарным запасом. Общеизвестным является тот факт, что при изучении иностранного языка наиболее трудоёмким и проблематичным процессом для младших школьников на начальном этапе обучения является именно изучение и запоминание новых слов. Под словом «запомнить» имеется в виду запоминание: перевода, произношения и правописания иноязычного слова, а также ввод данного слова в «активный словарь». Известная венгерская переводчица Като Ломб как-то сказала, что: «Слово – это кирпичик при строительстве здания, где здание – язык, а строительство – изучение» [5, с. 12]. Следовательно, современный педагог английского языка должен заложить у своих обучающихся тот словарный фундамент, который впоследствии изучения языка сами ученики продолжат строить уже самостоятельно, т. е. задача педагога состоит в том, чтобы при ознакомлении с новой лексикой, у детей отложились это слова в долговременной памяти, т. к. развитие лексических навыков – процесс непрерывный и бесконечный. Поэтому в соответствии с современным коммуникативным методом обучения

иностранному языку новые лексические единицы должны вводиться в контексте, приближённых к реальным ситуациям общения и соответствующих интересам данной возрастной группы учащихся.

Запоминание английских слов связано с умением использовать новую информацию в контексте с уже имеющимися знаниями, обрабатывать ее до уровня доступности и легкого усвоения. В настоящее время существует огромный перечень различных методик, методов и приёмов по обогащению словаря, как на уроках английского языка, так и при самостоятельном изучении иностранного языка.

Перечислим некоторые из них:

1. *Лексическая пропись* (многорядное прописывание иноязычного слова с переводом). Данный способ запоминания слов английского языка описывает Т. Г. Комарда, предлагая отойти от традиционных методов запоминания лексики путем заучивания. В своей работе исследователь приводит алгоритм действий по созданию лексической прописи [3].

2. *Фрагментирование или акростих*. Обозначенный метод предполагает построение фразы или предложения, где первая буква в каждом слове является началом слов, которые нужно запомнить (напр.: способ запоминания цветов радуги в английском языке: «ROY G. BIV: Red, Orange, Yellow, Green, Blue, Indigo, Violet»).

3. *Метод ассоциаций* основан на создании яркого запоминающегося образа, с которым может быть связано слово или фраза. Чем необычнее и смешнее возникшая ассоциация, соотносимая с лексической единицей русского языка, схожая по звуковому составу с лексической единицей иностранного языка, тем прочнее запоминается иностранное слово [4].

4. *Использование рифмовок*. Данный способ запоминания слов английского языка поддерживается специалистами, работающими с детьми дошкольного и младшего школьного возраста. Рифмовки подбираются в соответствии с лексической темой занятия: «My family», «Seasons», «Aimals», «My toys», «Colors» etc.

5. *Составление словосочетаний, предложений, рассказов из новых слов, цепочка слов*. Подобный способ запоминания удобен на уроках иностранного языка, так как охватывает сразу несколько образовательных задач: активизация и совершенствование словарного запаса; формирование грамматического строя, тренировка произносительных навыков и навыков интонационного оформления высказываний.

6. *Наглядный метод* обеспечивается применением в ходе образовательной деятельности тематических карточек, рисунков, пла-

катов, графиков, таблиц, демонстрацией видеосюжетов. Актуальность данного метода подтверждается его популярностью на всех этапах обучения иностранному языку, как на начальном, так и продвинутом уровнях.

7. *Попугай* – многократное проговаривание и прослушивание одного и того же лексического материала на протяжении серии уроков, посвященных одной лексической теме.

Одним из самых эффективных методов, на наш взгляд, набирающим большую популярность – метод ассоциации или так называемое кодирование через хорошо знакомую информацию [4].

Основываясь на ассоциативном методе, возможно использование на уроках иностранного языка хорошо знакомых обучающимся названий торговых марок, которые используются на территории России в виде иностранных слов. Дети, так или иначе, употребляют эти названия в своей речи, не связывая их с определенным лексическим значением.

При анализе названий торговых марок, упоминание которых в процессе изучения иностранного языка, позволит расширить словарный запас младшего школьника, мы обнаружили ряд закономерностей, благодаря которым представленные названия были распределены на следующие группы:

- в названии торговой марки, присутствуют элементы языковой игры;
- в названии торговой марки используется слово из словарного состава английского языка, написанное на английском без каких-либо изменений в графической структуре и произносящееся с соблюдением орфоэпических норм английского языка;
- в состав названия торговой марки входит несколько английских слов, объединенных в словосочетание, единое лексическое понятие или часть предложения, вырванная из контекста.

Остановимся на первой группе названий, в основе которых лежит языковая игра: «Fishka» [ф'ишка] название сети магазинов, торгующих рыбной продукцией. Данное название созвучно с русским словом «фишка», что служит хорошей опорой для установления связи между предметами, которые не имеют между собой ничего общего, но, тем не менее, является «психологической зацепкой». В этом же контексте можно привести пример названия напитка «7UP», составленного из числительного «семь» – seven и предлога «вверх» – up, что в русской транскрипции передается без фонетических изменений, т. е. согласно правилам чтения английского языка

[севэн ап]; название шоколада «Milka» сохранило в своей структуре английское слово «milk», к которому была добавлена флексия.

Следующая группа названий, напротив, полностью сохраняет оригинальный графический образ и звуковую оболочку, присущую слову в английском языке. Это примеры названий разного рода товаров, широко известных российскому потребителю: средство для мытья посуды «Fairy» (англ. Fairy – фея) позиционируется рекламой, как волшебное средство против грязной посуды; шоколадный батончик «Bounty» – Баунти, в переводе с английского языка означает «щедрость», но семантика слова, не заложена в позиционирование этого продукта. Название газированной воды «Sprite» (англ. Sprite – эльф, фея) у российского потребителя не ассоциируется с данным мистическим персонажем, но звуковая оболочка слова используется в соответствии с английской транскрипцией. Название энергетического напитка «Burn», облегчает процесс запоминания ряда лексических единиц, относящихся к разным частям речи, так как они образованы путем конверсии: burn – гл. сжигать, сгорать, пылать; burn – сущ. ожог. Ярko оформленная упаковка с изображением огня, позволяет выстроить ассоциативный ряд со значением иностранного слова. Название шоколадного батончика «Nuts» позволит детям легко освоить лексическую единицу «фундук», и вспомнить правило образования формы множественного числа существительных в английском языке путем добавления окончания -s к форме единственного числа: nut – nuts (орех – орехи). Серия косметических средств по уходу за телом «Dove» передает значение слова при помощи логотипа в виде голубя. Чистящее средство «Comet» – комета и жевательная резинка «Orbit» – орбита, обогатят «космический» словарь ребенка.

Помимо слов, относящихся к именам существительным, в названиях встречаются так же имена прилагательные и глаголы: в названии шампуня использовано имя прилагательное «Herbal», которое имеет эквивалент и в русском языке – «травяной»; чистящее средство «Vanish» в английском языке является глаголом, передающим значения «пропадать, исчезать».

Также интерес при работе с лексикой английского языка вызывают названия, отнесенные нами в третью группу, и представляющие собой сочетания нескольких слов, зачастую слитых воедино. При работе с ними предполагается разбиение на части – простые слова. Супергерои голливудских фильмов, попав в российский кинопрокат представлены зрителю, сохранив оригинальное название: Batman – человек-летучая мышь, Spiderman – человек-паук, Iceman – человек-лед. Попу-

лярным сочетанием в названиях является употребление прилагательного «Red» (красный) + название животного: «RedBull» – красный бык, освоение этих лексических единиц поддерживается и рекламным роликом данного товара; «RedFox» – красный лис / лиса.

Название сети ювелирных магазинов «Sunlight» позволит школьнику запомнить две лексические единицы «sun» – солнце и «light» – свет, причем аутентичное озвучивание этого названия в рекламе снимает проблему правила чтения буквосочетания «gh».

Название современного мобильного устройства «Smartphone» представлено двумя лексическими единицами: прилагательным «smart» – умный и «phone» – телефон, не задумываясь, дети по несколько сот раз в день проговаривают эти слова.

Жевательная резинка «Bubblegum» также представляет интерес с точки зрения обогащения словаря изучающих английский язык: в структуру названия входят имена существительные «bubble» – пузырь, «gum» – смола / резина / жевательная резинка.

В эту же группу нами были отнесены названия, в которых представлена часть предложения: «Love is...». В приведенном названии используется подлежащее, выраженное существительным и сказуемое, выраженное глаголом. Данная структура является классическим примером построения повествовательных предложений в английском языке, требующих прямого порядка слов. Следовательно, это название может быть полезно не только с точки зрения пополнения словарного запаса, но и формирования представлений о грамматическом строе английского языка.

Представленные нами названия торговых марок, не отражают все многообразие существующих брендов. Их дальнейшее изучение позволит разнообразить приемы, способствующие обогащению словаря обучающихся на уроках английского языка.

Литература

1. Васильева Е. Е. 300 английских слов за 1 день. Уникальная техника запоминания. – М.: АСТ: Астрель, 2008. – 255 с.
2. Лавренюк М. В. Простые и эффективные способы запоминания английских слов. – Донецк: ООО «Агентство Мультипресс»: 2006. – 288 с.
3. Комарда Т. Г. Полный курс английской лексики. Как учить английские слова, чтобы их выучить: уровень В1-В2. – М.: Эксмо, 2016. – 416 с.
4. Пушкашу О. Ф. Использование приемов мнемотехники для запоминания английских слов // Проблемы педагогики. – 2016. – № 4 (15). – С. 18-21.
5. Lomb K. Polyglot. How I learn languages. – Berkeley: TESL-EJ, 2009. – 215 p.